

DZIENNIK

ZARZĄDU

M. ŁODZI

Redakcja i Administracja
Pl. Wolności 14, I piętro, tel. 218-03
Adminstr. czynna od g. 9—12 w p.
Redakcja od godz. 2—3 po poł.



Ceny ogłoszeń: Zwyczajne: 1 kolumna — zł. 100.—; 1/2 kolumny — zł. 50.—; 1/4 kol. — zł. 25; 1/8 kol. — zł. 15. Drobne po 10 gr. za 1 wyraz najmniejsze ogłoszenie zł. 1.—

Prenumerata: Miesięcznie zł. 1.—

Cena egzemplarza zł. 0.30

Nr. 34 (670)

Łódź, dnia 23 sierpnia 1932 r.

Rok XIV

Treść numeru: Sprawozdanie Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi za okres od 1 stycznia 1931 roku do 1 kwietnia 1932 roku. — Kronika Miejska. — Okólniki. — Ogłoszenia.

Sprawozdanie

Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi
za okres od 1 stycznia 1931 roku do 1 kwietnia 1932 roku.

I. Ogólny stan budowy kanalizacji na dzień 31 marca 1932 roku.

A. Wykonane roboty.

W ciągu siedmioletniego okresu budowy urządzeń kanalizacyjnych w m. Łodzi zostały wykonane następujące budowle:

1. **Stacja mechanicznego oczyszczania ścieków** na Lublinku wraz z wylawiaczami piasku, sitami ruchomymi, urządzeniami pomocniczymi oraz prowizorycznym rowem wylotowym do rzeki Neru o długości 1796,90 m. b.

2. **Komora zasuw** na głównym kanale przy wejściu na terytorjum stacji w celu umożliwienia puszczenia wód ściekowych na dowolne grupy sit.

3. **Główny kolektor** o wymiarach 250 × 300 cm. (profil gruszkowy) i długości 2.091,62 m. b.

4. **Kolektor I** o przekroju gruszkowym 200 × 250 cm. na ulicy Obywatelskiej od głównego kolektora do przedłużenia ul. Żeromskiego, ogólnej długości 2551,67 m. b., służący do odwodnienia południowej części miasta.

5. **Kolektor II** o przekroju gruszkowym 150 × 187,5 i 120 × 150 cm. ogólnej długości 2025,81 m. b. służący do odwodnienia środkowej części miasta. Przechodzi on od Głównego Kolektora wzdłuż ulicy Kwiecistej i Karolewskiej do stacji Łódź-Kaliska.

6. **Kolektor III** o przekroju gruszkowym 150 × 187,5 od kolektora II przy linii kolejowej Łódź-Skalmierzyce przez ul. Krze-

mieniecką, Polesie Konstantynowskie, ul. Jarzynową do Kolonji Mieszkaniowej im. Montwill-Mireckiego, na ogólnej długości 3792,06 m. b.; odwadnia on północną dzielnicę miasta.

7. **Burzowce.** Z burzowców zostały wybudowane dopiero trzy:

a) Burzowiec na kolektorze głównym przy ul. Obywatelskiej do rzeki Karolewki o profilu 320×200 cm. długości 122,12 m. b.

b) Burzowiec na kolektorze II przy Alei Unji do rzeki Karolewki o przekroju 400×200 cm. długości 233,69 m. b.

i c) Burzowiec na kolektorze I przy ul. Wólczańskiej do rzeki Jasieni o przekroju 400×240 cm. długości 14,77 m. b.

8. **Regulacja rzek.** W związku z budową burzowców zostały uregulowane koryta rzeki Karolewki i częściowo rzeki Jasieni.

Łożysko rzeki Karolewki po uregulowaniu go na odcinku od wylotu burzowca J₂ do ul. Nowo-Kątnej zostało przesklepione i ujęte w kanał o przekroju 360×245 na długości 815,32 m. b.

Pozostała część rzeki Karolewki aż do ujścia do rzeki Jasieni, lecz z wyjątkiem przejścia pod torem kolejowym została uregulowana w formie otwartego rowu, posiadającego dno z muru z odarnowaniem skarp na ogólnej długości 2039,94 m. b.

Rzeka Jasień otrzymała regulację w formie otwartego przetoku z wymurowaniem dna i obrzeży na długości 29,71 m. b.

9. **Ogólna długość sieci kanałów miejskich** od początku robót do dnia 31. III. 1932 r., obejmująca prawie całą zlewnię II położoną w centrum miasta, przedstawia się w następujący sposób:

a) Kanały kamionkowe:

Srednicy 25 cm.	—	638,16 m. b.	
„ 30 „	—	5848,50 „	
„ 35 „	—	3386,41 „	
„ 40 „	—	3588,93 „	
„ 45 „	—	7624,02 „	21.086,02 m. b.

b) Duker żeliwne $d = 120$ cm — 22,19 m. b. 22,19 m. b.

c) Kanały murowane profil jajowy:

Klasy 0	—	9,06 m. b.	
„ I	—	3774,78 „	
„ II	—	7163,57 „	
„ III	—	2525,82 „	
„ IV	—	5371,13 „	
„ V	—	2189,51 „	
„ VI	—	515,27 „	
„ VII	—	1172,72 „	
„ VII	—	252,84 „	
„ VIII	—	743,35 „	23.718,05 m. b.

d) Kanały murowane, profil gruszkowy:

o przekroju 120×150 cm.	1409,14 m. b.	
„ $150 \times 187,5$ „	4879,28 „	
„ 200×250 „	2551,67 „	
„ 250×300 „	2091,62 „	10.931,71 m. b.

e) Kanały murowane, profil dzwonowy:			
o przekroju	180 × 200 cm.	185,16 m. b.	
„	200 × 200 „	100,45 „	
„	200 × 230 „	15,25 „	
„	240 × 240 „	726,73 „	
„	260 × 260 „	278,37 „	
„	390 × 375 „	55,63 „	1.357,59 m. b.
f) Burzowce murowane:			
o przekroju	320 × 200 cm.	122,12 m. b.	
„	400 × 200 „	233,69 „	
„	400 × 240 „	14,77 „	
„	d — 160	7,70 „	378,28 m. b.
g) Przesklepienie rzek:			
o przekroju	360 × 243 cm.	815,32 m. b.	815,32 m. b.
h) Regulacja rzek i rowy otwarte 3866,55 m. b. 3866,55 m. b.			
i) Kanały prowizoryczne betonowe:			
Średnicy	30 cm.	145,72 m. b.	
„	40 „	428,34 „	574,06 m. b.
			Ogółem 62.749,77 m. b.

Sieć kanałów, przewidziana w I Serji robót, posiada ogólną długość 118,780 m. b. o pojemności 115,597 m.³, nie licząc burzowców i regulacji rzek.

Odpowiednia dla porównania długość wybudowanych dotychczas kanałów (pozycje a, b, c, d i e) wynosi 57,116 m. b. przy pojemności 65,690 m.³.

Z zestawienia powyższych cyfr wynika, że wybudowana sieć stanowi 48,1% ogólnej projektowanej sieci w I Serji robót w stosunku do jej długości i 56,8% — w stosunku do pojemności.

10. **Wpusty uliczne.** Na sieci ulicznej ustawiono następującą ilość wpustów deszczowych:

w 1927 r.	—	39 sztuk	
w 1928 r.	—	113 „	
w 1929 r.	—	186 „	
w 1930 r.	—	285 „	
w 1931 r.	—	30 „	i 3 wpusty specjalne.

Razem do 1931 roku włącznie 653 sztuki normalnych wpustów i 3 sztuki specjalnych wpustów.

Dla połączenia wpustów ulicznych z kanałem ułożono około 6.000 m. b. rur kamionkowych o średnicy 20 cm.

11. **Budowle.** Prócz budowy urządzeń kanalizacyjnych Wydział zbudował w okresie 7-miu lat istnienia następujące budowle:

- gmach dla biur Wydziału przy ul. Narutowicza 65;
- budynki biurowe i mieszkalne przy ul. Wierzbowej Nr. 52;
- szereg magazynów i warsztatów przy ul. Wierzbowej Nr. 52;
- budynek mieszkalny, garaż dla parowozu i składy na Karolewskiej Nr. 59;

- e) 3 budynki mieszkalne, oraz drobne zabudowania gospodarcze na Lublinku;
 f) przeprowadzono remont zabudowań mieszkalnych i gospodarczych, nabytych wraz z gruntem na Lublinku.

B. Finanse budowy.

Bilans Wydziału na 1. I. 1931 r. w głównych pozycjach (stan czynny) przedstawiał się w sposób następujący:

1. Budowa kanałów	26,286,900.55
2. Grunta i budynki	2,169,091.29
3. Inwentarz i urządzenia	785,602.89
4. Skład materiałów	963,059.81
5. Opłata procentów	3,411,247.26
6. Należności za konserwowanie Starych kanałów	142,725.31
7. Różne (sumy przechodnie, kaucje, kasa i t. p.)	384,610.54
	<u>Razem złp. 34,143,237.65</u>

Zestawienie kasowe za czas od 1. I. 1931 r. do 31. III. 1932 r.

Saldo na 1. I. 1931 r.	102,878.55
Dochody: Z Kasy Miejskiej na budowę	2,725,469.87
Z opłat za połączenia, dostawy i in.	707,536.16
Za konserwację starych kanałów	129,039.42
Depozyty	2,456.82
	<u>Razem dochody złp. 3,667,380.82</u>

Wydatki: Materiały, cła i przewozy	1,123,987.04
Robocizna na budowie	2,332,152.73
Zakup gruntów	24,275.80
Różne wydatki	136,636.20
Depozyty i kaucje dostawców	11,575.65
Saldo na 1. IV. 1932 r.	38,813.40

Razem wydatki złp. 3,667,380.82

Suma ogólna wydatkowana na prowadzenie budowy kanalizacji za okres 1925—1931 r. wyniosła zatem

$$34,143,237.65 + 3,667,380.82 = \underline{37,810,618.47 \text{ złp.}}$$

Zawiera ona w sobie zarówno koszty budowy właściwych urządzeń kanalizacyjnych, jak i koszty dodatkowe, związane z prowadzeniem robót.

Właściwy koszt budowy urządzeń kanalizacyjnych wynosi około

$$26,500,000.— + 3,100,000.— = \underline{29,400,000.— \text{ złp.}}$$

Pozostała suma $37.8 - 29.4 = 8.4$ milionów złp. stanowi koszty dodatkowe, znajdujące swoje uzasadnienie w wartości:

1. Posiadanych terenów i zabudowań około	2,200,000.— zł.
2. Inwentarza i narzędzi roboczych około	800,000.— „
3. Materiałów na składzie około	800,000.— „
4. Opłaconych procentów od pożyczek około	4,000,000.— „
i 5. Różnych sum przechodnich około	600,000.— „

Razem, jak wyżej złp. 8,400,000.—

II. Komitet Budowy i Personel Wydziału.

A. Komitet Budowy.

W myśl Statutu Wydziału Kanalizacji i Wodociągów Magistratu m. Łodzi, instancją decydującą i opinującą we wszystkich zasadniczych sprawach budowy Kanalizacji i Wodociągów miejskich jest Komitet Budowy.

W skład Komitetu w okresie sprawozdawczym wchodził: Przewodniczący: Prezydent m. Łodzi B. Ziemięcki, zastępca przewodniczącego: Wiceprezydent Dr. E. Wieliński. Członkowie: Wiceprezydent S. Rapalski, radni: G. Ewald, S. Milman, I. Bialer, inż. W. Wojewódzki, ob. L. Szuster i ob. A. Walczak.

W czasie kadencji ustąpili: radni dr. J. Rosenblat, inż. G. Praszki i J. Danielewicz.

W okresie sprawozdawczym Komitet Budowy odbył 5 posiedzeń plenarnych, na których rozpatrzył następujące sprawy: 1. Budżet i program robót na 1931 r.; 2. Bilanse Wydziału za 1927—1929 r.; 3. Wprowadzanie przymusu połączeń nieruchomości; 4. Ofertę na udzielenie koncesji firmie C. I. D. E. O. na budowę wodociągów w m. Łodzi; 5. Budżet i program robót na 1932—1933 rok i 6. Sprawy dalszego finansowania robót oraz sprawy przekroczeń w Wydziale.

B. Personel Wydziału.

Naczelnym Inżynierem Wydziału od początku robót jest inż. Stefan Skrzywan. Personel Wydziału Kanalizacji w ciągu całego okresu budowy kanalizacji w m. Łodzi ulegał bardzo nieznacznym zmianom.

Wydatniejsze zmniejszenie ilości pracowników stałych nastąpiło dopiero w końcu 1931 r. w związku z przewidywaną koniecznością zmniejszenia zakresu robót w ciągu najbliższych lat.

Liczba pracowników stałych według poszczególnych działów wynosiła:

	na 1.I. 1931 r.	na 1.IV. 1932 r.
1. Naczelnny inż. i jego zastępca	2	2
2. Biuro główne	7	6
3. Buchalterja i kasa	5	5
4. Biuro techniczne i pomiary	7	6
5. Oddział gospodarczy	8	5
6. Oddział budowy	9	6
7. Inspekcja sieci i połączeń	2	3
8. Sieć starych kanałów	2	2
9. Kontrola z ramienia magistratu	1	—
Razem	45	55

Pobory personalne w okresie sprawozdawczym zostały obniżone o 13% w stosunku do poborów z roku 1930, równocześnie z redukcją poborów urzędników państwowych i komunalnych.

III. Przebieg robót w 1931 r. (Dział Budowy Kanałów).

Stosownie do zatwierdzonego przez komitet i magistrat budżetu i programu robót kanalizacyjnych, w r. 1931 miały być wykonane następujące kanały:

L. p.	Wyszczególnienie	Wymiar	Długość
1.	Na ul. Południowej od Piłsudskiego do Kilińskiego	90 × 160	315
2.	Na ul. Południowej od Kilińskiego do N.-Targowej	100 × 190	470
3.	Na ul. I Maja od Towarowej do Leszno	90 × 160	884
4.	Na ul. Kilińskiego od Składowej do Narutowicza Dz.	180 × 200	183
5.	Na ul. Emilji od Bocznej do Kilińskiego	110 × 190	675
6.	Na ul. Sienkiewicza od Abramowskiego do Pustej	90 × 160	270
7.	Na ul. Sienkiewicza od Pustej do Orlej	70 × 125	155
8.	Na ul. Sienkiewicza od Orlej do Głównej	60 × 90	210
9.	Na ul. Targowej od Nawrot do Przejazd	60 × 90	361
10.	Przejsięcie pod torem Kolei Kaliskiej na rz. Karolewce	Specj.	35
11.	Na ul. I Maja od Leszno do Lipowej	45	418
12.	Na ul. I Maja od Lipowej do Żeromskiego	30	123
13.	Na ul. Leszno od N.-Cegielnianej do I Maja	25	103
14.	Na ul. Leszno od I Maja do 11 Listopada	35	226.4
15.	Na ul. 28 p. Strz. Kan. od N.-Cegielnianej do I Maja	25	100
16.	Na ul. Zakątnej od N.-Cegielnianej do I Maja	25	93.2
17.	Na ul. Zakątnej od I Maja do 11 Listopada	30	236.4
18.	Na ul. Lipowej od N.-Cegielnianej do I Maja	25	128.6
19.	Na ul. Lipowej od I Maja do Zawadzkiej	30	105.6
20.	Na ul. Zawadzkiej od Lipowej do Żeromskiego	30	128.6
21.	Na ul. Cmentarnej od 11 Listopada do Mielczarskiego	45	210
22.	Na ul. Cmentarnej od Mielczarskiego do Cmentarnej	35	290
23.	Na ul. Św. Jęrzego od 11 Listopada do Srebrzyńskiej	30	153.4
24.	Na ul. N.-Targowej od Południowej do Cegielnianej	45	230
25.	Na ul. Skwerowej od Narutowicza do Składowej	35	147.2
26.	Na ul. Sienkiewicza od Ewangelickiej do Nawrot	35	196.8
27.	Na ul. Nowokątnej od kol. II. do kol. III.	40	410
Razem m. b.			6858.2

Prócz tego była projektowana budowa:

1. Zbiornika do przemywania kanałów na ul. Srebrzyńskiej na 50 m³ pojemności,

2. 150 szt. wpustów ulicznych, oraz
3. Regulacja 610 m. b. rz. Karolewki.

Program powyższe został wykonany za ledwie w znikomej części, natomiast wybudowane zostały nieobjęte programem urządzenia kanalizacyjne w południowej części miasta, mające na celu odwodnienie nowowypudowanej Kolonii Mieszkaniowej Z. U. P. U. przy ulicy Bednarskiej.

Powodem takiej zmiany, był brak funduszków własnych, potrzebnych do zrealizowania zamierzeń, co przeszkodziło w ich wykonaniu, a z drugiej strony — otrzymanie pożyczki od Z. U. P. U. w wysokości 1.250.000.— zł. zaważkowanej wybudowaniem części sieci kanalizacyjnej, potrzebnej do odwodnienia Kolonii Z. U. P. U.

W rezultacie w okresie sprawozdawczym budowa urządzeń kanalizacyjnych została wykonana na następujących ulicach:

L. p.	Wyszczególnienie	Wymiary	Długość
-------	------------------	---------	---------

I. Kanały murowane.

1.	Ul. Obywatelska od Rejtana do Żeromskiego	Gr. 200 × 250	585,61
2.	Ul. Obywatelska od Żeromskiego do rz. Jasień	Gr. 150 × 187,5	365,30
3.	Duker żeliwny pod rz. Jasionia	120	23,72
4.	Burzowiec do rz. Jasioni koło Wólczańskiej	B. 400 × 240	14,77
5.	Kanał w korycie Jasioni koło Wólczańskiej	Dz. 375 × 390	54,92
6.	Ul. Wólczańska od Jasioni do Szosy Pabjanickiej	60 × 110	161,26
7.	Ul. Bednarska od Sz. Pabjan. do I Projekt.	60 × 110	234,81
8.	Ul. Kilińskiego od Składowej do Narutowicza	Dz. 180 × 200	185,16
9.	Ul. Południowa od Piłsudskiego do pik. 155,25	90 × 160	155,25
10.	Ul. Trębacka od Narutowicza do Cegielnianej	70 × 125	304,77
Razem murowanych m. b.			2085,57

II. Kanały kamionkowe.

11.	Ul. Nowokątna od kol. II do kol. III	40	408,83
12.	Ul. Lipowa od Śródmiejskiej do Zielonej	40	231,27
13.	Ul. Lipowa od Zawadzkiej do I Maja	30	103,67
14.	Ul. Lipowa od I Maja do Śródmiejskiej	25	128,48
15.	Ul. Zawadzka od Żeromskiego do Lipowej	30	128,56
16.	Ul. Bednarska od I Projektowanej do III Projektowanej	45	162,50
17.	Ul. Projektowana od Bednarskiej do N.-Pabjanickiej	35	213,00
18.	Ul. Cegielniana od Trębackiej do Wierzbowej	30	187,02
19.	Ul. Sienkiewicza od Ewangelickiej do Nawrot	35	196,84
Razem kamionkowych m. b.			1762,17

III. Regulacja rzek.

20. Regulacja rz. Karolewki od Burzowca do Obywatelskiej	552,60
21. Regulacja rz. Jasieni	29,70
Razem regul. rzek m. b.	582,30

IV. Wpusty uliczne.

22. Ustawiono wpustów ulicznych sztuk —	30.
---	-----

Ogółem w 1931 roku wybudowano:

1. Kanałów murowanych m. b.	2085,57
2. Kanałów kamionkowych m. b.	1762,17
Razem kanałów	3847,74 m. b.
3. Regulacji rzek m. b.	582,30
4. Wpustów ulicznych szt.	30

Roboty kanalizacyjne, wykonane w r. 1931 w południowej części miasta, miały doniosłe znaczenie dla dalszego rozwoju budowy kanalizacji, ponieważ otworzyło Wydziałowi możliwość wejścia do zabudowanej części zlewni I, t. j. dzielnicy miasta, położonej na południe od ulic Anny—Główniej.

Rozpoczęcie robót przy zlewni I, wobec zakończenia zlewni II, obejmującej środkowy pas miasta, staje się obecnie koniecznością.

a) Wykonanie robót przez poszczególne odcinki.

Roboty kanalizacyjne w r. 1931 odbywały się w warunkach normalnych. Główną zmianą, wprowadzoną na robotach, było skasowanie akordu oraz ograniczenie zatrudnienia dniówkowego do 3 lub 4 dni w tygodniu ze względu na trudności finansowe.

Odcinek I. wykonał Kol. I o przekrojach Gr. 200 i 250 c/m. i Gr. 150 × 187,5 cm. dług. 811,17 m. b. na przedłużeniu ul. Obywatelskiej. Trudności specjalnych Odcinek nie miał; głębokość wykopu dochodziła do 8 metrów w gruncie twardym.

Odcinek II. wykonał kanałów ulicznych murowanych i kamionkowych 749,24 m. b. na ul. Kilińskiego, Południowej i Nowo-Kątnej, oraz regulowanego betonowego koryta rzeki Karolewki na dł. 552,60 m. b. Roboty pozamiastowe prowadzone były w trudnych warunkach terenowych i gruntowych. Woda podskórna i kurzawka wstrzymywały tempo robót. Odprowadzenie rz. Karolewki do kol. II wymagało czuwania w czasie pogody deszczowej.

Odcinek IV. wybudował kanałów murowanych i kamionkowych 1658 m. b. na ul. Trębackiej, Lipowej, Zawadzkiej, Bednarskiej, I Projektowanej, Cegielnianej i Sienkiewicza. Studzienek deszczowych 24 sztuk, na ul. Piotrkowskiej, Ewangelickiej, Żeromskiego, Wólczańskiej, Anny, Gdańskiej, Składowej, Kilińskiego i Narutowicza.

Odcinek V. wykonał 605,50 m. b. murowanych kanałów na ul. Wólczańskiej, Bednarskiej na przedłużeniu ul. Obywatelskiej i na dopływie rzeki Jasieni przy ul. Wólczańskiej, oraz 25,72 m. b. syfo-

nu średnicy 1200 m/m. pod korytem rzeki Jasieni i 29,70 m. b. regulowanego murowanego koryta rzeki Jasieni przy ul. Wólczańskiej.

Uliczne kanały wykonane były w warunkach normalnych, zaś budowa syfonu, sklepienie koryta dopływu rz. Jasieni i odkrytego koryta rzeki Jasieni, prowadzona była w bardzo ciężkich warunkach gruntowych, z dużą ilością wody i kurzawki na drugim metrze głębokości. Odprowadzenie wód dopływu rzeki Jasieni i samej rzeki Jasień w terenie zabudowanym, sprawiało duże trudności i wymagało stałego dozoru w porze deszczowej.

W roku sprawozdawczym, z powodu ciężkich warunków finansowych Wydziału Kanalizacji, czas zatrudnienia i warunki pracy uległy następującym zmianom:

Odcinki I, IV i V pracowały sześć dni w tygodniu, przy zastosowaniu akordu dla robót ziemnych i murarskich, zaś Odc. II przy 450 zatrudnionych robotników prowadził roboty na dwie zmiany, po trzy dni w tygodniu, bez stosowania akordów, natomiast od dnia 15 sierpnia wszystkie odcinki budowlane zaczęły pracować po cztery dni w tygodniu, przy skasowaniu robót akordowych. Czas zatrudnienia robotników sezonowych w roku budowlanym 1931 przedstawia się następująco:

Odcinek	I	pracował	od dnia 16 czerwca do dnia 14 listopada 1931 r.
„	II	„	od dn. 12 czerwca do dn. 22 października 1931 r.
„	IV	„	od dnia 15 czerwca do dnia 14 listopada 1931 r.
„	V	„	od dnia 17 czerwca do dnia 31 grudnia 1931 r.

Roboty różne.

Odcinek I. 1) wykonał naprawę i oczyszczenie uregulowanego murowanego koryta rzeki Karolewki od Burzowca J. I. Przeprowadzał drenaż, skarpy, wybudował dwie studzienki drenażowe.

2) Zabetonował 500 m. b. dna rowu odpływowego nad Nerem i przy stacji oczyszczania ścieków.

3) Wymurował fundamenty pod kaplicą SS. Urszulanek przy ul. Obywatelskiej, róg Żórawiej.

Odcinek II. Z powodu mrozów roboty ziemne nie mogły być zakończone w sezonie 1930 r. Pozostałe roboty wykonano w sprawozdawczym roku, a mianowicie:

1) Na burzowym kanale B. 400 × 200 cm. oczyszczono rów kolejowy na długości 155 m. b. Ziemię z rowu pozostałą od budowy kanału w ilości 2.600 m³ rozwieziono taczkami i rozplantowano, niwelując teren nad kanałem.

2) Wyremontowano parkan kolejowy ze starych podkładów kolejowych na długości 170 m. b. i 58 m. b. parkanu leśniczówki przy ul. Karolewskiej. Włazy i wentylatory podniesiono do należytego poziomu.

3) Na przesklepionym korycie rzeki Karolewki zakończone zostały kaskady i skrzydła murowane. Zasklepiono 7,5 m. b. kanału 360 × 243 c/m. i rzeczkę Karolewkę wpuszczono do sklepionego koryta. Czasowe koryto rz. Karolewki zostało zasypane na długości 710 m. b. =

2270 m³ ziemi i 3190 m³ pozostałej z wykopu rozplantowano na terenach fabryki Erbra i Spadk. Gundelacha, sypiąc nad kanałem wał. Wybudowano cztery murowane i cztery betonowe studzienki deszczowe wzdłuż sklepionego i odkrytego koryta rz. Karolewki.

Odcinek IV. 1) wykonał odwodnienie skweru na Placu Gen. Dąbrowskiego 90 m. b. kanału kamionkowego z trzema studzienkami deszczowymi na skwerze,

2) przebrukował 10.507.48 m² bruków ulicznych nad kanałem i studzienkami deszczowymi wybudowanymi 1930 roku.

Koszt robót ziemnych.

W sezonie 1931 roku, roboty ziemne prowadzone były częściowo na akord i dniówkę i koszt średni 1 m³ wykopu wraz z szalowaniem i robotami pomocniczymi, jak rznienie rozpór, zabezpieczenie rynsztoków, układanie mostków i dozór nad robotami na poszczególnych odcinkach] wyniósł:

Odcinek budowy	Średni koszt 1 m ³		U w a g i
	akordowo zł.	dniówkowo zł.	
Odc. I	5,42 zł. szer. wykop. 3 m. średn. gł. 5,80 m.	7,14 zł szer. wykop. 2,50 m. średn. gł. 5 m.	Grunt III kategorii
Odc. II	—	3,81 zł.	Szer. wykop. 3,50 m., głęb. 4,50 m., grunt I kategorii
		4,00 zł.	Szer. wykop. 1,50 m., głęb. 4,80 m., grunt I kategorii
		6,55 zł.	Szer. wykop. 1,10 m., głęb. 5 m., grunt kurzawka i woda zaskórna
Odc. IV	4,29 zł. szer. wykop. 1,10 m. średn. gł. 4,70 m.	5,62 zł. szer. wykop. 1,10 m. średn. gł. 4,70 m.	Grunt III kategorii
Odc. V	4,97 zł. szer. wykop. 1,10 m. średn. gł. 4,50 m.	3,93 zł. szer. wykop. 2,37 m. średn. gł. 4,50 m.	Grunt III kategorii

b) Roboty pomocnicze.

Dla potrzeb budowy, Wydział prowadzi Kopalnie Piasku i Betoniarne na Polesiu Konstantynowskim.

1) Kopalnia piasku, pracując w okresie od 1 czerwca do 19-go listopada 1931 r. wydobyla 3.586 m³ piasku murarskiego z głębokości 18 m. i wykopała 576 m³ piasku brukarskiego, przy nowej odkrywce pokładów piaskowych. Dla prawidłowego prowadzenia kopalni piasku, Wydział Kanalizacji zmuszony był przystąpić do rozbiórki murowanej leśniczówki, opróżnionej przez Wydział Plantacyj Miejskich. Praca w kopalni z powodu szczupłych kredytów, a tem samem małego zapotrzebowania piasku, trwała w sezonie przez 3 i 4 dni w tygodniu; koszt 1 m³ piasku murarskiego z odkrywką wyniósł 1,68 zł. według list płacy.

2) Betoniarnia prowadzona na zasadach handlowych wyprodukowała w roku 1931 — 49.984 sztuk różnych wyrobów betonowych, a mianowicie:

1. Segmentów dla regulacji rzeki Jasieni	sztuk	918
2. Spodów z bortnic dla regulacji rzeki Łódki	„	908
3. Krawężników chodnikowych	„	10.925
4. Płyt i półpłyt chodnikowych.	„	33.706
5. Różnych betonów	„	3.527

Razem sztuk 49.984

Do wykonania powyższych wyrobów zużyto 513.15 tonn cementu i 1.537 m.³ piasku.

e) Skład Budowy Kanałów.

Skład budowy kanałów mieści się przy ulicy Karolewskiej 59 i ma za zadanie przechowywanie, rozsortowanie i doprowadzenie do porządku inwentarza i materiałów w czasie przerwy zimowej.

Całkowity materiał drzewny został w roku ubiegłym dokładnie przesortowany, a niezdatny do dalszych robót został zakwalifikowany na drzewo opałowe.

Skład obsługiwany jest przez magazyniera, dwóch stróżów jednego robotnika, którzy wykonują drobne roboty dla utrzymania porządku. W czasie zwózki lub wysyłki materiałów lub inwentarza dla obsługi składu przesyłani są robotnicy z odcinka II.

d) Konserwacja i rozbudowa sieci starych kanałów.

Sieć starych kanałów wymagała stałej konserwacji, a z powodu braku funduszy tylko niezbędna rozbudowa na krańcach miasta wykonana była ze względów sanitarnych, a mianowicie:

1) Wykonano na rzece Bałutce betonowy kanał $d = 100$ cm. o długości 141,50 m. b.

2) Wykonano rów na ul. Bednarskiej przy domach Z. U. P. U. o długości 2,00 m. b.

3) Oczyszczono i odwodniono skarpy rowu od ul. Drewnowskiej w stronę Lutomierskiej 200 m. b.

4) Oczyszczono rów odwadniający na ul. Karpiej 60 m. b.

5) Wybudowano na różnych ulicach studzienki deszczowe sztuk 8.

e) Stacja oczyszczania ścieków „Lublinek”.

Rok sprawozdawczy 1931 jest okresem prób i doświadczeń sprawności działania maszyn i wszelkich istniejących obecnie urządzeń, względnie usuwania niedomagań tychże przy małych ilościach przepływanych ścieków. Uruchomienie stacji nastąpiło 18 grudnia 1930 roku. Ilość dobową ścieków w pierwszym tygodniu po uruchomieniu mierzona w dniu pogodnym wynosiła 8.000 — 8.500 m.³, a obecnie po roku, w tych samych warunkach, wynosi przeszło 26.000 m.³.

1. Zużytkowanie osadu.

Osad i części pływające pochodzenia organicznego i roślinnego oraz szlam, zostaje wywożony ze stacji na przyzmy kompostowe, które przesypuje się miałem torfowym i wapiennym, a następnie w ciągu roku po dwukrotnem przerzuceniu wywozi się na ostateczne miejsce.

Każda przyzma opatrzona jest tabliczką z datą. Po upływie najmniej roku, kompost, jako pełnowartościowy nawóz i łatwoprzy-swajalny przez rośliny, jest bardzo poszukiwany przez rolników.

Pierwsze przyzmy dostatecznie spróchniałe będą gotowe dopiero w kwietniu i maju r. b. jednakże już we wrześniu ub. roku nabyli okoliczni rolnicy łącznie 15 m.³ kompostu po cenie 4.— zł. za 1 m.³ używając go na próbę pod oziminy.

W roku pierwszym sprawozdawczym wyprodukowano kompostu 350 m.³. Niewielką ilość tłumaczy się małą ilością ścieków oraz 50-cio dniowym postojem z powodu betonowania rowu.

Prócz kompostu sprzedaje się nawóz płynny, wydawany do beczek gospodarskich. Przedstawia on jednak małą wartość nawozową i nie może konkurować z mocną gnojówką ustępową, którą właściciele nieruchomości muszą z miasta wywozić i bardzo często darmo oddawać. Nawozu tego sprzedano za ogólną sumę 546 zł. 90 gr. po cenie 0.65 zł. za beczkę jednokonną i 1.00 zł. za parokonną. Do kompostowania osadu i nalewania płynnego do beczek, urządzono prowizoryczną platformę, dróżki drenażowe, pomosty i szopę do torfu. Ciężki i bezwartościowy osad jak żwir, piasek i szlaka wywozi się w pole dla wyrównania terenu.

Przy stacji założono półka doświadczalno-porównawcze oraz podręczne laboratorium chemiczne do badania ścieków.

2. Wyzyskanie terenów.

Tereny należące do stacji o łącznej powierzchni 896,569 m.² nabyte pod dalszą budowę przyszłych urządzeń stacji, a składające się przeważnie z nieużytków lub bardzo lichej gruntu są wyzyskane według następującego zestawienia:

a) Zajęte pod stację, rów wylotowy, budynki mieszkalne i t. p.	— 75.000 m. ²
b) oddane w dzierżawę rolników na okres 5-cio letni z przetargu ustnego, od 1 września 1931 roku	— 169.738 ..
c) Oddane w dzierżawę bezpłatną L. O. P. P.	— 160.000 ..
d) Zagajniki	— 81.200 ..
e) Drogi	— 9.484 ..
f) Bezpłatnie użytkowane przez byłych właścicieli na zasadzie warunków, wynikających z umowy kupna	— 25.726 ..
g) Nieużytki, bądź bardzo liche grunta leżące odlogiem	— 385.421 ..

3. Budynki.

Prócz głównego budynku stacji znajduje się pięć budynków mieszkalnych parterowych, z których trzy murowane wybudowano w 1928 r., jeden drewniany nabyty w 1925 r. od p. Ulrichsa i jeden

murowany, nabyty w roku 1951 od Kowalczyka razem z całą gospodarką, a który doprowadzony został w końcu ub. roku do stanu używalności. Domki te zamieszkałe są przez 10-ciu pracowników stacji, którym tytułem ekwiwalentu za mieszkanie, opał i światło potrąca się 10% poborów.

Jedno mieszkanie jest jeszcze niezajęte, ponieważ było wykonane w listopadzie i nie wyszło dostatecznie.

4. Roboty różne.

a) Wkrótce po uruchomieniu stacji okazała się potrzeba wybetonowania dna rowu wylotowego w miejscach o dużym spadku to jest nad Nerem i przy kaskadach.

Powyższe zostało wykonane na długości 500 m. betonem ubijanym w czasie od 1 lipca do 20 sierpnia.

b) W czasie postoju stacji pomalowano konstrukcję żelazną dachu farbą pokostową, oraz całe podszalowanie tegoż posmarowano karbolinem.

c) Nabyte budynki były w stanie oplakany i do użytku dalszego nie nadawały się, wobec tego przystąpiono do gruntownego remontu, który ukończono w listopadzie.

Zreperowano również walące się budynki gospodarcze, pogłębiono studnię i ogrodzono posesję drutem kolczastym.

d) W innych budynkach posmołowano dachy, oraz dokonano niezbędnego remontu.

V. Dział Gospodarczy.

W roku sprawozdawczym były prowadzone w oddziale gospodarczym następujące roboty:

- a) Wyładunek nadchodzących wagonów.
- b) Dostawa materiałów do miejsca robót.
- c) Roboty warsztatowe.
- d) Roboty budowlane.
- e) Różne roboty.

a) Wyładunek nadchodzących wagonów.

Wyładunek nadchodzących wagonów prowadzony jest przeważnie akordowo przez specjalną brygadę, składającą się z 10—14 ludzi, zależnie od ilości dziennej wagonów.

Ceny za wyładunek zostały w roku 1951 obniżone w stosunku do roku 1950 o 10% i wynosiły:

- za podstawienie wagonu pod wyładunek — 40 gr. za tonnę,
- za wyładunek z układaniem — 45 gr. za tonnę,
- za sortowanie cegły przy wyładunku — 40 gr. za tonnę.

Ogółem wyładowano 788 wagonów, wagi 14505 tonn, a w tem: cementu — 1635 tonn, cegły — 11437 tonn, kamionek — 573 tonn, sączków — 75 tonn, drzewa — 366 tonn, węgla i koks — 180 tonn.

W szeregu lat ilość wyładowanych wagonów przedstawia się następująco:

Rok 1927	—	wagonów	1648,	tonn	27.264
„ 1928	—	„	2609,	„	43.834
„ 1929	—	„	1211,	„	19.501
„ 1930	—	„	1250,	„	23.257
„ 1931	—	„	788,	„	14.305

Przeciętny dzienny wyładunek wynosił w roku 1931 na robotnika 8 tonn.

b) Dostawa materiałów do miejsca robót.

Dostawa materiałów do miejsca robót odbywa się wagonetkami za pomocą motorówek Kolei Elek. Łódzk. i parowozu lub też bezpośrednio końmi. Tak w jednym jak i drugim wypadku przewóz odbywa się akordowo. Stosowane są następujące ceny jednostkowe:

Podstawienie wagonetki pod naładunek — 10 gr. za tonnę.

Naładunek na pl. O. G. lub wyładunek na rob. — 40 gr. za tonnę.

Naładunek ziemi lub piasku — 1.10 gr. za 1 m³.

Naładunek gruzu — 1 zł. za tonnę.

Przewóz koleją elektryczną niezależnie od odległości — 1 zł. 80 gr. za tonnę.

Przewóz końmi na rolwagach za pierwsze 2 klm. 1 zł. 60 gr. za tonnę.

Przewóz końmi na rolwagach za następny 1 klm. — 50 gr. za tonnę.

W roku sprawozdawczym wagonami przewieziono 10,810 tonn; końmi przewieziono 4150 tonn.

c) Roboty warsztatowe.

Warsztaty stolarsko-ciesielskie wykonywały głównie bębny, szablony i krążyny dla budujących się kanałów; pozatem remont tacek, wind, kantorków i obcinanie na miarę 5-ciometrowych bali. Warsztaty ślusarsko-kowalskie wykonywały remont pomp, łańcuchów, wagonetek i innego żelaznego inwentarza.

Warsztaty elektro-techniczne wykonywały remont motorów, montaż linii elektrycznych na miejscach robót i przenoszenie tych linii na nowe miejsce w miarę rozwoju robót.

d) Roboty budowlane.

Roboty budowlane prowadzone były wyłącznie na placu Wierzbowa 52 i obejmowały:

- 1) Otynkowanie suteryn w nowym domu mieszkalnym.
- 2) Budowę stołowni dla robotników i pralni.
- 3) Budowę szopy ciesielskiej o wymiarach 30 × 7 × 4,5 m.
- 4) Budowę parkanu murowanego od strony Węglobloku.
- 5) Remont rampy magazynu cementowego.

Ogólny koszt powyższych robót wyniósł na robociznę 11.000.— zł. W większości wypadków prowadzenie tych robót spowodowane zostało koniecznością dalszego zatrudnienia robotników w ciągu minimum 20 tygodni.

e) Różne roboty.

Dla dowozu materiałów na miejsca robót co roku układane są tory kolejowe, które po ukończeniu robót są zdejmowane. W roku sprawozdawczym ułożono 1.961 m. b. toru wzdłuż ulicy Białej — Wólcząńskiej — prawego brzegu Jasieni do ul. Żórawiej. Poza to rozebrano dawne tory z betoniarni i Polesia Konstanyńskiego na ogólnej długości 4596 m. b. Tory te zostały przewiezione i złożone na składzie budowy kanałów.

VI. Statystyka zatrudnienia.

Zatrudnienie robotników w Wydziale Kanalizacji w roku 1931 przedstawia poniższa tablica:

Miesiąc	Dniówkowi	Akordowi	Razem
Styczeń	129	—	129
Luty	128	—	128
Marzec	137	—	137
Kwiecień	138	—	138
Maj	176	15	191
Czerwiec	866	207	1.073
Lipiec	970	285	1.255
Sierpień	1.212	41	1.251
Wrzesień	1.226	25	1.251
Październik	1.198	25	1.223
Listopad	285	3	288
Grudzień	142	—	142

Przeciętna roczna wysokość zatrudnienia wynosiła 600 ludzi. Przeciętna roczna wysokość zatrudnienia w czasie robót (od czerwca do października włącznie) — **koło 1210 ludzi.**

W stosunku do lat ubiegłych przeciętna liczebność zatrudnienia w sezonie budowlanym przedstawia się następująco:

Przeciętne zatrudnienia w roku	1925	—	1932	robotn.
	1926	—	1353	„
	1927	—	1409	„
	1928	—	1687	„
	1929	—	1413	„
	1930	—	1292	„
	1931	—	1210	„

Znaczna liczebność zatrudnienia w r. 1925 tłumaczy się z jednej strony brakiem wyrobienia w robotach ziemnych robotnika fabrycznego w pierwszym roku budowy, z drugiej zaś — niestosowaniem akordu, który był wprowadzony w 1926 r. przy jednoczesnym spadku zatrudnienia w tym roku pomimo większego programu robót.

W roku sprawozdawczym akord został skasowany ze względu na konieczność zatrudnienia możliwie większej ilości bezrobotnych przy ograniczonym wydatku na robociznę.

Był on utrzymany jedynie przy nielicznych robotach, gdzie zatrudnienie dniówkowe nastęrczało trudności, np. przy wyladunku wagonów, przewozu materiałów i t. p.

Poza wyjątkami, wywołanemi specjalnemi warunkami pracy, wszyscy robotnicy byli zatrudnieni przez 4 dni w tygodniu i płatni dniówkowo.

Stawki dniówkowe z roku poprzedniego pozostały bez zmiany i wynosiły:

dla robotnika niewykwalifikowanego	—	0.85 zł. za 1 godz.
dla pomocy fachowej	—	0.95 „ „
dla rzemieślników	—	do 1.60 „ „
dla majstrów	—	2.20 „ „

Ceny furmanek zostały obniżone i wynosiły za parokonną furmankę 2.50 za godz. (w r. ub. — 2.85 zł.). Cena akordowa za przewozy została obniżona w tym samym stosunku.

VII. Inspekcja Sieci i Połączeń domowych.

1) W sprawozdawczym okresie przyjęto do eksploatacji 34 wpusty uliczne, 3.108 m. b. murowanych sklepionych kanałów, 1759,53 m. b. kanałów z rur kamionkowych, 2046,45 m. b. murowanych otwartych koryt wyregulowanych rzek Karolewki i części Jasieni oraz 22,19 m. b. dukiera żeliwnego pod rzeką Jasienią. Ogółem przekazano Inspekcji Sieci 656 wpustów i wszystkie wybudowane kanały i rury z wyjątkiem rowu wylotowego i kanałów w obrębie St. Lublinek ogólnej długości 58788,42 m. b.

2) Dla utrzymania sieci kanałów w należywym porządku Inspekcja Sieci zatrudniała stale 14 robotników i 1 majstra. Poza tem dla obsługi robót połączeniowych zatrudniono 4 obchodowych.

Personel techniczno-administracyjny stanowili — Inspektor Sieci, pomocnik Insp. Sieci (od 1 lipca 1931 r.), st. technik i 1 ml. technik.

Przy wysokości świadczeń socjalnych 11,15% dla robotników i 12% dla pracowników umysłowych i po włączeniu 10% od efektywnych wydatków na materiały, robociznę i personel techniczny Inspekcji Sieci na pokrycie kosztów ogólnej administracji Wydziału kosztu eksploatacji prócz wydatków na utrzymanie stacji oczyszczania ścieków przedstawiają się następująco:

	Materiały]	Rozch.	Amort.	Robocizna	Personel techn.	Ogółem
	w z ł o t y c h					
a) Czyszcz. kan.	2150	500	1080	36693	5000	45423
b) Remonty kan.	1710	207	180	11911	6244	20252
c) Czyszcz. wpust.	801	115	2150	17479	1000	21545
d) Połącz. domów	319	294	420	16537	30600	48170
Ogółem zł.	4980	1116	3830	82620	42844	135390

Dla oświetlenia całokształtu pracy Inspekcji Sieci i wyciągnięcia wniosków na przyszłość, podaje się roczne zestawienie wykonanych robót:

- Oczyszczono kanałów km. 130,1.
Wydobyto piasku 177 m³.
- Obsadz. wpust. i skrzyń wł. i went. 68 sztuk.

- c) Oczyszcz. wpust. 9557.
Wywiez. szl. 1020 m³.
- d) Nałożono kar na dozorców w 492 wypadkach.
- e) Nadzór techniczny w posesjach 649 razy.
Ilość wizytacyj 3137.
- f) Połącz. posesyj 111.

Poza tem połączono 4 posesje do starej sieci, wykonano całkowitą kanalizację w 8 domach, które były połączone w r. 1929 tylko przez wpusty podwórzowe, a w 50 posesjach, skanalizowanych w ubiegłych latach, wykonano dodatkowe roboty.

Oprócz tego sprawdzono w naturze ilości urządzeń kanalizacyjnych i ich stan w 120 posesjach skanalizowanych w latach 1927, 1928 i 1929.

5. Z rozpatrzenia pozycyji czyszczenia kanałów otrzymujemy, że przy długości czynnej sieci nowych kanałów 58788,42 m. b. oczyszczono w ubiegłym okresie 130,1 klm. kosztem zł. 45423. Wynika z tego, że obecny personel zdąża oczyścić całą sieć tylko 2 razy w roku. Widzimy jednocześnie, że wydobyto z kanałów 177 m. sześć. piasku, co niewątpliwie wskazuje, że kanały powinny być czyszczone częściej. Osiągnąć to można powiększając ilość robotników, zatrudnionych w Inspekcji Sieci.

Utrzymanie w stanie poprawnym 1 klm. kanałów kosztowało zł. 755,5, a remonty kanałów w kanałach murowanych dały na 1 klm. kanału obciążenie zł. 578,6.

Czyszczenie wpustów ulicznych też wymaga wzmożenia pracy. Gdyby każdy wpust oczyszczać raz na tydzień, to w rubryce ilości wpustów oczyszczonych w całym okresie powinna być liczba 41648. natomiast mamy 9557, czyli że przeciętnie czyści się każdy wpust rzadziej niż jeden raz na 4 tygodnie.

Walki z dozorcami nie zaniedbuje się (492 protokółów i mandatów karnych), pomimo to wypadki zapchania przewodów wpustowych są częste. Jednorazowe oczyszczenie wpustu wraz z odwiezieniem szlamu kosztowało przeciętnie zł. 2.25, przyczem zależnie od stopnia zanieczyszczenia koszt ten waha się od zł. 1.15 do zł. 4.80.

6) W dziedzinie połączeń domowych okres sprawozdawczy był nie mniej wydajny od poprzedniego, albowiem przyłączono do nowej sieci 111 posesyj całkowicie skanalizowanych, poza tem w 8 posesjach połączonych dotychczas tylko przez wpusty podwórzowe zrobiono kompletną kanalizację, prócz tego w 50 posesjach już skanalizowanych wykonano dodatkowe roboty.

Do starej sieci kanałów przyłączono 4 posesje.

Długość przewodów ziemnych przy średnim zagłębieniu 3 mtr., wykonanych w 1931/32 r. stanowi 20148 m. b. Urządzeń kanalizacyjnych przybyło 8917.

Właściciele nieruchomości w związku z temi robotami ponieśli wydatek, przekraczający 2,5 milionów złotych.

Jak widzimy w zestawieniu robót Inspekcji Sieci przeciętna ilość czynnie nadzorowanych posesyj wynosi miesięcznie 45, co powoduje w każdym miesiącu średnio 210 wizytacyj technicznych.

Po przelaniu części kosztów nadzoru technicznego na roboty kontroli Inspekcji Sieci w posesjach uprzednio połączonych otrzymamy, że koszt nadzoru w 1931/1932 r. stanowi około 500 zł. na każdą posesję, połączoną w danym okresie.

Ogółem od 1927 r. do dn. 1. IV. 32 r. połączono z nową siecią kanałów miejskich 581 posesyj. Należy zaznaczyć, że takie objekty jak Kolonia Magistratu na Polesiu, Osiedle wojskowe na ul. Jerzego, osiedle robotnicze na Karolewie, osiedle ZUPU, i t. d. weszły w rachubę jako jedność.

Po uwzględnieniu numeracji hipotecznej liczba 581 połączonych posesyj wzrosnie wyżej 500. Zważywszy jednak, że to stanowi dopiero 20% posesji, położonych na czynnych liniach kanałów, zagadnienie wykonania realnego przymusu kanalizacyjnego nabiera z każdym miesiącem większej wagi.

7) Obrót materiałów Inspekcji Sieci przedstawia się w 1931/32 roku następująco:

Saldo remanentowe na 1 stycznia 1931 r. wykazuje zł. 32799.64, po stronie przychodu wraz z saldem mamy zł. 37026.55, w rozchodzie dla potrzeb eksploatacji widzimy zł. 4527.46, a z dodaniem 10% na ogólną administrację sumę zł. 4980. Saldo na 1. IV. 1932 r. wykazuje sumę zł. 32499.09, w tem kamionki zł. 28920.50.

8) Remanentowa wartość inwentarza Inspekcji Sieci na 1. I. 1932 r. stanowi 43706.84, przybyło w ciągu 1931/32 r. za złotych 5068.75, rozchodowano dla potrzeb eksploatacji 1116.00, spisano na amortyzację zł. 3850.00, w saldzie na 1. IV. 1932 r. mamy zł. 43829.41.

VIII. Biuro Wydziału.

Biuro Główne Wydziału poza bieżąciami czynnościami kancelaryjnymi, administracyjnymi i prawnymi, załatwiało sprawy Komitetu Budowy, wymiar opłat za korzystanie z sieci miejskiej, sprawy, związane z wprowadzeniem przymusu połączeń i t. p. oraz prowadziło kartotekę robotników.

Ogółem Biuro Wydziału załatwiło w roku sprawozdawczym 4668 spraw wchodzących i 5175 wychodzących.

Zakupy głównych materiałów do robót zostały dokonane następująco:

Cegły	3.100.000 sztuk	za ogólną sumę zł.	400.000.—
Cementu	1.900 tonn	„ „ „ „	150.000.—
Kamionek zagr.	9.400 sztuk	„ „ „ „	dol. 15.805.—
Kamionek krajow.	1.500 „	„ „ „ „	zł. 13.650.—
Drzewa	625 m ³	„ „ „ „	„ 43.275.—
Wyroby żeliwne	„	„ „ „ „	ok. „ 42.000.—

Ceny materiałów nie uległy znaczniejszym zmianom w stosunku do cen z 1930 roku, z wyjątkiem kamionki, która zwyżkowała o 5% i drzewa, którego cena była niższa około 10% od zeszlórocznej.

Sprawozdanie kasowe zostało przytoczone w dziale „Finanse budowy” Tyt. I .poz. B.

IX. Biuro Techniczne i Pomiary.

A. **Biuro Techniczne** opracowało w okresie sprawozdawczym:

1) Projekt zamienny skanalizowania południowej części miasta w dostosowaniu do planu regulacji i istniejącej obecnie zabudowy.

2) Program robót na r. 1931 wraz z planami sytuacyjnymi ulic, podlegających skanalizowaniu w skali 1 : 250, projektami szczegółowymi budowli specjalnych przekrojów i armatury żeliwnej.

3) Szereg projektów i obliczeń konstrukcyjnych dla Stacji Oczyszczania Ścieków, przejścia tunelem pod nasypem kolei dla przepustu rzeki Karolewki i t. p.

4) Program robót na 1932-1933 rok wraz z planami sytuacyjnymi ulic w skali 1 : 250 oraz projektami szczegółowymi budowli specjalnych.

5) Projekt podwyższenia mostu nad rzeką Łódką na ul. Kilińskiego dla umożliwienia wylotu burzowca, oraz podniesienia poziomów przyległych ulic.

6) Projekt skanalizowania terenów Z. U. P. U.

7) Plany rewizyjne wykonanych kanałów ze sprawdzeniem na gruncie i naniesieniem wpustów deszczowych i połączeń domowych na wszystkich planach rewizyjnych.

8) Odrisy dla połączeń nieruchomości z siecią miejską.

9) Sprawdzanie projektów skanalizowania nieruchomości.

10) Ogólny plan miasta z pokazaniem stanu połączeń domowych.

11) Trasę przewozu tłoczego wodociągowego Łódź — Tomaszów.

Ogółem wykonano projektów	206 arkuszy
planów rewizyjnych	450 sekcji
odrysów	290 sekcji
sprawdzono projektów	172 sztuki.

B. **Prace pomiarowe** wykonane w okresie sprawozdawczym przez mierniczego Wydziału, polegały na wykonaniu następujących zdjęć z natury i sprawdzeń:

1) Wytrasowanie 10.260 mtr. osi kanałów dla programu robót 1931 i 1932-1933.

2) Zdjęcie z natury (niwelacja podłużna i poprzeczna rzeki Łódkki na długości 6,5 klm.).

3) Niwelacja precyzyjna reperów na długości 7,5 klm.

- 4) Uzupelnienie planów sytuacyjnych 9 ulic.
- 5) Kontrola niwelacji spodów na odcinkach podczas robót, sprawdzono 50 punktów.
- 6) Zdjęcie z natury i niwelacja rzeki Jasieni i dopływu do niej od ul. Piotrkowskiej i Żeromskiego.
- 7) Zdjęcie sytuacji i niwelacja precyzyjna trasy przewodu wodociągowego Łódź—Tomaszów z ustawieniem reperów i znaków.
- 8) Odgraniczenie terenów p. Biedermana i pomiar powierzchni wywłaszczonej w Budach.
- 9) Pomiar przyległych terenów, przeznaczonych pod zbiorniki wodociągowe w Budach, ogólnej powierzchni 30 ha.
- 10) 10 próbnych wierceń w Łagiewnikach i 5 na cmentarzu Ewangelickim w Łodzi.
- 11) Sporządzenie planów szczegółowych w skali 1 : 2000 terenów Błękitnych Źródeł, Józefowa, Dąbrowy i przyległych lasów państwowych oraz planów trasy wodociągowej Łódź—Tomaszów na 28 arkuszach, długości trasy około 42 klm.

X. Nabycie gruntów.

W okresie sprawozdawczym zostało nabyte na terenach Rokicia, Retkini i Lublinka 69456.6 m.² ziemi od 25 właścicieli pod trasy kolektorów I i II, pod koryto uregulowanej rzeki Karolewki oraz pod Stację Oczyszczania Ścieków na Lublinku za ogólną sumę 18,150.83 zł. Jednocześnie nabyto prawa do 65/112 części zabudowań gospodarczych Spadkobierców A. Makarczyka na Lublinku za sumę 3,772.32 zł. Koszta aktów rejentalnych wyniosły 1,537.32 zł., co łącznie z sumą kupna stanowi 23,460.47 zł.

Nabycie gruntów dla Wydziału od początku robót przedstawia się w sposób następujący:

Lata	Dla wodociągów		Dla kanalizacji		Dla potrzeb ogólnych	
	ha	zł.	ha	zł.	ha	zł.
1925	25,3073	106,495.46	42,4146	56,101.80	—	—
1926	—	—	3,6957	13,987.48	—	—
1927	—	—	29,75567	91,895.18	—	—
1928	—	—	3,6061	12,300.05	0.286056	51,755.—
1929	—	—	1,57842	5,771.10	—	—
1930	—	—	1,1036	4,643.85	1.612560	126,372.40
1931	—	—	6.94506	23,460.87	—	—
Razem	25,3073	106,495.46	89.09915	208,157.93	1.898616	178,127.40
Cena przeciętna	za 1 ha	4,208 zł.		2,339 zł.		93,820 zł.
	za 1 m ²	42 gr.		23,4 gr.		9,38 zł.

Ogółem zakupiono gruntów 116,305066 ha za ogólną sumę 492,780.79 zł.

SPRAWOZDANIE

z pobierania opłat za korzystanie z sieci kanalizacyjnej.

I. Nowa sieć kanalizacyjna.

Przepisy kanalizacyjne, normujące pobieranie opłat za korzystanie z nowych kanałów miejskich weszły w życie 27 grudnia 1930 r., wobec czego wymierzanie opłat rozpoczęte być mogło dopiero na początku roku 1931, aczkolwiek połączenia domowe istniały już od roku 1928.

Wymiar opłat został skuteczniejszy w styczniu i lutym 1931 r. Opłaty te wyniosły:

za rok 1928	—	zł.	5,494.50
„ „ 1929	—	„	32,936.80
„ „ 1930	—	„	144,620.55
„ „ 1931	—	„	223,440.45
			<u>razem zł. 406,492.30</u>

i obejmowały ogółem 255 płatników. Terminy płatności zgodnie z Przepisami rozłożone zostały na 2 raty, z których pierwsza płatna 1 sierpnia 1931 r. wynosiła ogółem sumę 203,246.15 zł.

W celu bardziej skutecznego ściągania opłat, ustalony został następujący sposób postępowania: w miesiąc po upływie terminu płatności do płatników, którzy nie wpłacili należności wysyła się napomnienie; w dwa miesiące po terminie — do opornych płatników idzie inkasent Wydziału; poczem dopiero sprawa przekazana zostaje do Wydziału Podatkowego dla egzekucji.

Pozatem stosowane jest dość liberalne rozkładanie na raty z tym zasadniczym warunkiem, że ostatnia rata częściowa nie może przekroczyć następnego terminu płatności.

Zastosowany system dał pomyślne rezultaty. Do dnia 2 czerwca r. b. na poczet I-szej raty wpłynęło 186,977.63 zł., czyli 91,5% należności od 232 płatników — czyli od 90% ogólnej liczby płatników.

Druga rata, której termin płatności upłynął w dniu 1 lutego 1932 r., a której ryczałt początkowo wynosił 203,246 zł. 15 gr. i obejmował 255 płatników w ciągu roku 1931 z powodu włączenia i opodatkowania nowych nieruchomości, wzrosła do wysokości 224.812 zł. 70 gr. i objęła 311 płatników. Ściąganie należności odbywa się porządkiem wyżej omówionym; obecnie inkasent Wydziału ukończył wizytację płatników i przygotowane jest przekazanie pozostałych do egzekucji.

W obecnym stadium sprawy, t. j. do dnia 2 czerwca r. b. na poczet II raty wpłynęło 133,290 zł. 42 gr., co stanowi 59% należności od 229 płatników, czyli od 73,5% płatników.

W marcu r. b. rozesłane zostały nakazy płatnicze za rok 1932. Obejmują one narazie 365 płatników na ogólną sumę 356,855 zł. 35 gr. Suma ta zgodnie z Przepisami jest płatna w lipcu r. b. i w styczniu roku 1933. Ulegnie ona jeszcze pewnemu nieznacznemu wzrostowi, gdyż przybędzie jeszcze kilka posesyj już włączonych, a jeszcze nie

zaakтовanych, jak również przybędą posesyje, które zostaną włączone przed końcem roku 1932.

II. Stara sieć kanalizacyjna.

Kiedy w roku 1925 Wydział Kanalizacji przejął od dawnego Oddziału Kanalizacji starą sieć kanalizacyjną, na sieci tej było według ówczesnych ewidencji 118 posesyj fabrycznych lub mieszkalnych, włączonych do sieci. Posesje te żadnych opłat na rzecz miasta nie ponosiły.

Na wniosek Wydziału Kanalizacji Rada Miejska uchwaliła w dniu 24 września 1925 r. pobieranie opłat kanałowych, co zostało uskutecznione i wykonywane przez Wydział Kanalizacji we własnym Zarządzie aż do dnia 1. IV. 1929 r., kiedy na mocy uchwały Magistratu pobór opłat za korzystanie ze starych kanałów został przekazany Wydziałowi Finansowemu.

W dniu 1. IV. 1929 r., t. j. w dniu przekazania sprawy Wydziałowi Finansowemu obrachunek przedstawiał się następująco:

a) wymiar bieżący za czas od 1. IV. 1928 r. do 1. IV. 1929 r. od 120 posesyj	zł. 30,440.—
b) zaległości za ubiegłe 3 lata	„ 33,042.—
	razem zł. 63,482.—

Na mocy ponownej uchwały Magistrat — Wydział Kanalizacji z dniem 1 kwietnia 1932 roku z powrotem przejął pobieranie opłat za stare kanały w następującym stanie:

a) opłata wymierzona za czas od 1. IV. 1930 r. do 1. IV. 1931 r. od 98 posesyj	zł. 24,018.—
b) zaległe	„ 47,308.—
	zł. 71,326.—

Na poczet tej sumy do Kasy Miejskiej płacono w roku 1931 — 11,543.— zł., ostatecznie zatem przejęta przez Wydział suma zaległości wynosi 59,782. zł.

W maju r. b. rozesłane zostały nakazy płatnicze dla 75 płatników za okres od 1. IV. 1931 r. do 1. IV. 1932 r. na sumę ogólną 26,644 zł. 15 gr. i jednocześnie rozesłane zostały upomnienia do opornych płatników na sumę ogólną 53,077 zł. z terminem płatności do dnia 1-go czerwca 1932 r.

Na poczet tych należności do Kasy Wydziału wpłynęło po dzień 2. VI. 1932 r. od 12 płatników zł. 1036.06.

W ciągu ubiegłej zimy dokonano szczegółowej lustracji posesyj, położonych w obrębie starej sieci kanalizacyjnej, przyczem ujawnione zostały posesyje, przyłączone do starej sieci w czasach dawnych i nie wykazane w ewidencji z roku 1925. Pociągnięcie tych posesyj do opłat kanalizacyjnych nastąpi po uchwaleniu przez Radę Miejską nowoprojektowanego statutu o pobieraniu opłat.

KRONIKA MIEJSKA.

Depesza kondolencyjna samorządu m. Łodzi. Z powodu zgonu ś. p. Prezydentowej Michaliny Mościckiej — samorząd m. Łodzi wyśtosował w dniu 19 sierpnia r. b. depeszę kondolencyjną następującej treści:

„Pan Prezydent Rzeczypospolitej
Warszawa — Zamek

W imieniu miasta Łodzi i władz samorządowych przesyłamy wyrazy głębokiego współczucia.

Prezydent miasta
Bronisław Ziemięcki.

Prezes Rady Miejskiej
Edward Andrzejak“.

Z Miejskiej Poradni Przedślubnej. W miesiącu czerwcu r. b. zgłosiło się do Miejskiej Poradni Przedślubnej, mieszczącej się przy ul. Gdańskiej Nr. 83, po raz pierwszy 11 osób (w miesiącu poprzednim 7 osób) po raz drugi — 15 osób (9). Wyrażono zgodę na zawarcie małżeństwa w 4 przypadkach, stwierdzono przeszkody w 7 przypadkach.

Kary za anty-sanitarny stan posesyj. Łódzkie Starostwo Grodzkie — na wniosek Wydziału Zdrowotności Publicznej — ukarało w drodze administracyjnej za anty-sanitarny stan posesyj grzywnami od 10 do 25 złotych następujących właścicieli nieruchomości:

Bocheńska Antoninę (ul. DREWnowska Nr. 18), Bulwana Abrama i Herberga Salomona (ul. Pucka Nr. 3), Konrada Hermana (ul. Zgierska Nr. 62), Ginsberga D. (ul. Łągiwnicka Nr. 1), Budziarka Michała (ul. Franciszkańska Nr. 67) i Rochwalda Majera (ul. Kalenbacha Nr. 27).

22 przedsiębiorstw zlikwidowano w miesiącu lipcu r. b. Według danych, posiadanych przez Urząd Przemysłowy I-ej Instancji Magistratu m. Łodzi — w miesiącu lipcu r. b. zostało zlikwidowanych 15 przedsiębiorstw handlowych i 7 przemysłowych.

Zachorowania na choroby zakaźne. W ciągu ubiegłego tygodnia, t. j. od dnia 7-go do 13-go sierpnia r. b. włącznie — zgłoszono do Wydziału Zdrowotności Publicznej następujące przypadki zachorowań na choroby zakaźne:

Dur brzuszny 56 przypadków (w tygodniu poprzednim 26 przypadków), czerwonka 5 przypadków (5), płońica 22 przypadków (20), błonica 20 przypadków (22), odra 7 przypadków (12), krztusiec 6 przypadków (4).

Ogółem zanotowano w tygodniu sprawozdawczym 116 przypadków zachorowań na choroby zakaźne, w tygodniu poprzednim 91 przypadków.

Obowiązek zgłaszania zachorowań na twardziel. Wydział Zdrowotności Publicznej Magistratu m. Łodzi podaje do wiadomości, iż na podstawie rozporządzenia Ministerstwa Opieki Społecznej z dnia 30 lipca 1932 roku — przedłużony został obowiązek zgłaszania zachorowań na twardziel (Rhinoscleroma) na dalsze 6 miesięcy, t. j. do dnia 9-go lutego 1933 roku.

Wypadki zachorowań w Łodzi lekarze obowiązani są meldować Oddziałowi Sanitarnemu W. Z. P. (ul. Narutowicza Nr. 65).

OKÓLNIK Nr. 21.

Do wszystkich Wydziałów Zarządu Miejskiego.

Na wniosek Magistratu Rada Miejska uchwałą Nr. XI z dnia 12 maja 1932 roku postanowiła skasować w Zarządzie Miejskim Wydział Administracyjny, a wchodzące dotąd w skład tego wydziału Biuro Wojskowo-Policyjne oraz Biuro Ewidencji Ludności usamodzielnic. Statuty Organizacyjne Biura Wojskowego i Biura Ewidencji Ludności zostały ogłoszone w Nr. 22 Dziennika Zarządu m. Łodzi z dnia 31 maja 1932 roku.

W związku z tem w okólniku Nr. 25-2544/31 I A z dnia 5 października 1931 roku należy poczynić następujące zmiany:

- 1) skreślić „VIII — Wydział Administracyjny”, wstawić natomiast „VIII-a — Biuro Wojskowe”, „VIII-b — Biuro Ewidencji Ludności”;
- 2) dodać po „U. P. Urząd Przemysłowy I Instancji” — „U. Z. Urząd Zasilkowy dla Bezrobotnych”.

Łódź, dnia 9 sierpnia 1932 roku.

Prezydent m. Łodzi:

(—) B. Ziemięcki.

Dyrektor Zarządu Miejskiego

(—) M. Kalinowski

OGŁOSZENIE.

Jakubowicz Idel, zam. w Łodzi przy ul. Piotrkowskiej Nr. 60, zagubił kartę rzemieślniczą, wydaną przez Urząd Przemysłowy I-ej Instancji Magistratu m. Łodzi.

OGŁOSZENIE.

Sabawskiemu Wilhelmowi, zam. w Łodzi przy ul. Gdańskiej Nr. 168, skradziono rower z Nr. 3573, wydanym przez Urząd Przemysłowy I-ej Instancji Magistratu m. Łodzi.

OGŁOSZENIE.

Mydlarski Fajwel, zam. w Łodzi, (ul. Aleksandryjska Nr. 6), zagubił od roweru Nr. 2747, wydany przez Urząd Przemysłowy I-szej Instancji Magistratu m. Łodzi.

OGŁOSZENIE.

Kałman Cwilich, mistrz piekarski (ul. Pomorska 56) zagubił kartę rzemieślniczą wydaną przez Urząd Przemysłowy I-szej Instancji Magistratu m. Łodzi.

OGŁOSZENIE.

Brunonowi Strancowi, zam. w Łodzi przy ul. Spornej Nr. 24 skradziono rower z Nr. 796, który to numer wydany został przez Urząd Przemysłowy I-szej Instancji Magistratu m. Łodzi.

PRZYMUSOWE LICYTACJE

Magistrat m. Łodzi — Wydział Podatkowy podaje niniejszem do wiadomości, że w dniach 31 sierpnia, 1 i 2 września 1932 r. między godziną 9 tą rano, a 4-tą po południu odbędą się przymusowe licytacje ruchomości u niżej wymienionych podatników:

W DNIU 31 SIERPNIĄ 1932 r. MIĘDZY GODZ. 9 RANO, a 4 PO POŁUDNIU:

Podatek od lokali.

- | | |
|---|---|
| 1. Anszelwicz A., Podrzeczna 9, meble | 33. Gorzkiewicz M., Limanowskiego 58, meble |
| 2. Bornsztajn M., Plac Kościelny 8, maszyna do szycia, meble | 34. Goździk H., Zachodnia 25, meble |
| 3. Bresler J., Północna 24, meble | 35. Cygielberg M., Zachodnia 49, maszyna do szycia, meble |
| 4. Bajok B., Pieprzowa 15, meble | 36. Herszfinkel W., Ogrodowa 12, meble |
| 5. Buzyn D., Zachodnia 25, meble | 37. Hamburger Ch., Al. I Maja 11, pianino, meble |
| 6. Braun E., Zachodnia 25, meble | 38. Herszkowicz J., Zawadzka 35, 4 worki mąki, waga |
| 7. Cegła W., Pieprzowa 6, meble | 39. Jakubowicz E., Pieprzowa 13, meble |
| 8. Cederbaum I., Północna 25, meble | 40. Krygier M., Północna 21, kredens |
| 9. Dziubek I., Pieprzowa 19, maszyna do szycia, meble | 41. Kleinlerer Józef, Wólczańska 2, meble |
| 10. Epsztajn I., Pieprzowa 4, szafa | 42. Kaliński M., Zachodnia 37, szafa |
| 11. Elechnowicz M., Żeromskiego 1, 2 kuchnie szamotowe, rolwaga, waga | 43. Klinger H., Zachodnia 25, meble |
| 12. Edelman R., Al. I Maja 15, kredens | 44. Lewi Ch., Pieprzowa 12, szafa |
| 13. Epsztajn H., Al. I Maja 32, meble | 45. Lipszyc S., Lipowa 9, meble |
| 14. Frydel S., Pieprzowa 4, meble | 46. Wytwórnia „Bios“ Lewin Ruchla, Zakątna 13, 2 miedziane balony |
| 15. Fiszer Ch., Al. I Maja 13, kredens | 47. Lipszyc J., Zachodnia 49, meble |
| 16. Flattau H., Zachodnia 31, meble | 48. Lewin L., Zachodnia 25, meble |
| 17. Traube Ch., Al. I Maja 32, maszyna do pisania | 49. Mamelak Sz., Pieprzowa 15, maszyna do szycia, meble |
| 18. Feinmesser H. M., Al. I Maja 25, meble | 50. Merczyński W., Kościelna 4, meble |
| 19. Gedygier M., Pieprzowa 4, meble | 51. Makowska A., Zachodnia 11, meble |
| 20. Goldlüst Szl., Pieprzowa 19, meble | 52. Milgrom J., Zachodnia 41, meble |
| 21. Goldryng M., Pieprzowa 19, meble | 53. Orenbach Ch., Al. I Maja 41, maszyna do szycia, meble |
| 22. Gertler Sz., Pieprzowa 19, szafa | 54. Pięta B., Pomorska 118, meble |
| 23. Grynbaum E., Pieprzowa 11, maszyna do szycia, szafa | 55. Tajtelbaum J., 11 Listopada 49, meble |
| 24. Ginzberg S., Południowa 25, meble | 56. Piechota J., Ogrodowa 58, meble |
| 25. Goldman N., Północna 24, meble | 57. Rosman M., Pieprzowa 9, meble |
| 26. Grünglas D., Północna 22, meble | 58. Rozenberg E., Pieprzowa 14, meble |
| 27. Grinsztajn J., Żeromskiego 41, meble | 59. Rozenwald M., Pieprzowa 4, meble |
| 28. Górkiewicz Szl., Ogrodowa 20, meble | |
| 29. Garbarski R., Lipowa 5, szafa | |
| 30. Górny J., Wileńska 54, meble, waga | |
| 31. Gorset S., Zachodnia 51, meble | |
| 32. Goldberg Ch., Zachodnia 49, meble | |

- | | |
|---|---|
| <p>62. Rubin I., Północna 9, meble
 63. Reznier E., Wileńska 35/35, 20 worków mąki pszennej
 64. Sapożnik M., Pieprzowa 12, meble
 65. Szurek M., Północna 26, meble
 66. Szochet Sz. Rom., Mielczarskiego 16, meble
 67. Szwarberg J., Lipowa 5, meble
 68. Sacharska St., Wileńska 40, maszyna do szycia, meble
 69. Schmidt Rudolf, Jasna 7, meble
 71. Szlamowicz M., Pieprzowa 7, meble
 72. Singer N., Gdańska 9, maszyna do pisania
 73. Salomonowicz S., Al. I Maja 25, toalety
 74. Szyflinger I., Al. I Maja 25, maszyna do szycia, meble
 75. Tenenbaum I., Franciszkańska 56, maszyna do szycia
 76. Tukaj St., Ogrodowa 28, lustro</p> | <p>77. Tabakszmecker P., Ogrodowa 20, meble
 78. Trzebnicki P., Pieprzowa 15, meble
 79. Taube H., Zachodnia 25, maszyna do szycia, meble
 80. Wajeman Z., Pieprzowa 11, meble
 81. Wyganowski J., Pieprzowa 10, meble
 82. Wójcik Fr., Zgierska 74, meble
 83. Wirgodzki G., Południowa 15, meble
 84. Wajntraub I. N., Ogrodowa 20, meble
 85. Wise A., Zachodnia 51, kredens
 86. Wiślicki A., Zachodnia 53, meble
 87. Zupan I., Pieprzowa 6, maszyna do szycia, meble
 88. Zylberberg D., Zgierska 43/45, meble
 89. Zajtman I. L., Pieprzowa 9, meble
 90. Zylberberg M., Franciszkańska 52, meble
 91. Zylberszac D., Podrzeczna 20, meble
 92. Renter H. B., Limanowskiego 47, 10 żyrandoli</p> |
|---|---|

Oplata za prawo jazdy po mieście:

- | | |
|--|---|
| <p>92. Cukier Br., Al. I Maja 45, meble
 93. Kaczorowski J., Al. I Maja 10, 2 wozy</p> | <p>94. Lipiński A., Zgierska 69, maszyna do pisania</p> |
|--|---|

Podatek od towarów przywożonych drogami żelaznymi:

95. Działoszyński I., Rzgowska 7, meble

Podatek od przedmiotów zbytku:

- | | |
|--|--|
| <p>96. Heinzel R., Zgierska 121, radjo</p> | <p>97. Lipiński A., Zgierska 69, maszyna do liczenia</p> |
|--|--|

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych oraz umów i komunalny podatek od lokali:

- | | |
|---|--|
| <p>98. Billow O., Franciszkańska 55, meble
 99. Błaszczyński St., 11 Listopada 36, meble
 100. Feder K., Ceglana 6, meble
 101. Gutman S., Gdańska 16, meble
 102. Goldstadt A., Sp. Akc., Niecała 12, maszyna i meble biurowe
 103. Grzelak Fr., Franciszkańska 75, mąka i cukier
 104. Krakowski B., Pomorska 15, maszyna do szycia, radjo i meble
 105. Kaczorowski W., Jasna 6, meble
 106. Kubiak Z., Barska 26, meble
 107. Konrad H., Zgierska 74, meble</p> | <p>108. Kaufman U., Al. Ansztađta 5, meble
 109. Mesal W., Polna 24, maszyna do szycia i meble
 110. Mostowicz Ch., Brzezińska 5, meble
 111. Mazurkiewicz D., Brzezińska 19, meble
 112. Milgrom K., Ogrodowa 1, 300 mtr. towaru, meble
 113. Ordynans Sz., 11 Listopada 46, meble
 114. Rozenblum D., Kielma 6, meble
 115. Tow. Śpiewacze „Św. Trójcy“, 11 Listopada 4, fortepian</p> |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>116. „Setalana”, Sp. Akc., Pomorska 65, maszyny i meble biurowe</p> <p>117. Śmigieński J., Młynarska 81, meble</p> <p>118. Sobieraj I., Brzeska 18, meble</p> <p>119. Szymczak K., Młynarska 39, maszyna do szycia, meble</p> <p>120. Szeinrok M. A., 11 Listopada 98/100, meble</p> | <p>121. Szumpich M., Gnieźnieńska 8, maszyna do szycia i meble</p> <p>122. Tsakumakis Anna, Zachodnia 16, meble</p> <p>123. Zarzewski A., Podrzeczna 10, pianino, kasa, meble</p> <p>124. Zenc Regina, Brzezińska 69, meble</p> <p>125. Zalcberg M., Żeromskiego 25, meble</p> |
|---|--|

Oplaty na rzecz Funduszu Bezrobocia:

- | | |
|---|---|
| <p>126. Rzepkowicz i Monczka ul. Pomorska 77, kasa, urządzenie biurowe</p> <p>127. Wajsbard Froim, Franciszkańska 6, szafa</p> <p>128. Cytryn Ch., Pomorska 69, warsztat tkacki</p> | <p>129. Kartz A., Pomorska 181, meble, 2 zegary</p> <p>130. Rotlewi J., Ogrodowa 9, towar biały</p> <p>131. Frajnd A. J. S-owie, Borysza 9, kasa ogniotrwała</p> <p>132. Prawda A. i S-ka, Borysza 9, meble</p> |
|---|---|

Oplaty na rzecz Zakładu Ubezpieczeń:

- | | |
|---|---|
| <p>133. Goldszadt A., Niecała 12, kasa ogniotrwała, 5 biurka</p> <p>134. Żelichowski N., Żórawia 8, maszyna gremplarka, meble</p> <p>135. Ryngart A., Północna 26, motor elektryczny</p> <p>136. Litwin Ch., Północna 35, motor elektryczny</p> | <p>136a. Rotbardt M., Jakóba 8, 2 biurka i kasa ogniotrwała</p> <p>137. Seidenwurm B-cia, Pomorska 165, maszyna do pisania, kasa, meble</p> <p>138. Wiązowski A., Mielczarskiego 9, meble</p> <p>139. Szultz E. i Szmitz A., Nowaka 35, meble</p> |
|---|---|

Zlecenia różne:

- | | |
|--|---|
| <p>139-a. Witostawski St., Dworska 15, meble</p> | <p>139-b. Jasińska Fr., Dolna 21, maszyna do szycia, zegar, szafa</p> |
|--|---|

W DNIU 1 WRZEŚNIA 1952 ROKU, MIĘDZY GODZ. 9 RANO a 4 PO POŁUDNIU:

Podatek lokalowy.

- | | |
|--|---|
| <p>140. Abramzon A., Piotrkowska 64, maszyna do pisania, 2 biurka</p> <p>141. Abramson A., 6-go Sierpnia 37, meble</p> <p>142. Anachowicz A., 6-go Sierpnia 35, węgiel</p> <p>143. Aronowicz Ch., 6-go Sierpnia 19, maszyna do szycia, meble</p> <p>144. F-ma „Watt”, Abramson M., Narutowicza 12, maszyna do pisania</p> <p>145. Ajzenberg Z., Kilińskiego 67, maszyna do szycia, meble</p> <p>146. Berliner Ch., Zielony Rynek 7, 200 mtr. watoliny</p> <p>147. Berger Sz., Piotrkowska 59, maszyna do szycia, meble</p> | <p>148. Belin J., Wólczańska 11, meble</p> <p>149. Blajman P., 6-go Sierpnia 35, meble</p> <p>150. Berkowicz Sz., 6-go Sierpnia 34, meble</p> <p>151. Berger M., 6-go Sierpnia 18, meble</p> <p>152. Beker A., Siotrkowska 111, meble</p> <p>153. Brenzel M., Północna 16, meble</p> <p>154. Baum Ł. Dora, J. Piłsudskiego 37, urządzenie sklepowe</p> <p>155. Baumgarten E., J. Piłsudskiego 51, meble</p> <p>156. Bragińska I., Piłsudskiego 72, urządzenie sklepowe, meble</p> <p>157. Benoist E., Przejazd 98, kredens</p> <p>158. Bender M., Przejazd 30, meble</p> <p>159. Branicki E., Składowa 51, maszyna do szycia, meble</p> |
|--|---|

160. Bekel A., Targowa 36, maszyna do szycia, meble
161. Cybuch Lewi, Przejazd 59, meble, maszyna do szycia
162. Ciorach Juljan, Składowa 31, towary kolonialne
163. Dębowski Br., Przejazd 86, pianino
164. Hana G., 6-go Sierpnia 19, maszyna do szycia
165. Edelbaum M., Zachodnia 64, meble
166. Ejlenberg Ch., 6-go Sierpnia 19, maszyna do szycia
167. Fajans M., Śródmiejska 24, maszyna do haftowania, meble
168. Fryzerman H., Zielona 38, meble
169. Frydman Ch., 6-go Sierpnia 15/17, meble
170. Friedman L., 6-go Sierpnia 1/3, maszyna do pisania, biurko
171. Fryd A. M., Południowa 5, meble
172. Fein Józef, Przejazd 55, szafa
173. Granione O., 6-go Sierpnia 10, meble
174. Grynfeld S., Wólczańska 45, kredens
175. Granek M., Wólczańska 45, meble
176. Granek M., Wólczańska 45, meble
177. Graf P., Wólczańska 41, meble
178. Gutman Sz., Wólczańska 37, kredens
179. Geldkopf M., 6-go Sierpnia 54, meble
180. Grynberg Sz., Magistracka 29, meble
181. Goldberg F., Przejazd 39, meble
182. Górecka Z., Targowa 19, meble
183. 183. Grossman J., Targowa 15, meble
184. Hocherman Ch., Zielona 40, meble
185. Jablkowski L., Targowa 38, meble
186. Kozłowski M., Zielony Rynek 2, meble
187. Kupfermine Sz., 6-go Sierpnia 21/25, meble
188. Kurc J., 6-go Sierpnia 19, meble
189. Kubecka M., 6-go Sierpnia 18, meble
190. Korn Sz., Targowa 41, meble
191. Krell Eljasz, Targowa 37, meble
192. Kowalczyk A., Targowa 37, 5 lustra
193. Koruch Ch., Gdańska 67, meble
194. Kaczka A., Gdańska 40, meble
195. Kartel Związku Z. Z. „Praca”, Gdańska 40, maszyna do pisania
196. Kaczmarek M. N., N.-Łódką 4, meble
197. Krakowski J., J. Piłsudskiego 35, meble
198. Lewkowicz J., Narutowicza 2, meble
199. Liss M., Żeromskiego 41, meble
200. Lewi H., Zielona 40, meble
201. Lipsman H., 6-go Sierpnia 55, meble
202. Litowski H., Składowa 23, maszyna pończosznicza
203. Likwerman C., 6-go Sierpnia 4, meble
204. Lisowski A., 6-go Sierpnia 2, obuwie
205. Lewi A., Targowa 15, maszyna do szycia
206. Majerson M., 6-go Sierpnia 15, maszyna do szycia, meble
207. Machtinger J., Piłsudskiego 51, meble, maszyna do rękawiczek
208. Markson E., Południowa 18, maszyna do szycia, meble
209. Miedziński S., Przejazd 86, meble
210. Markow A., 6-go Sierpnia 10, meble
211. Maniecka M., Targowa 11, meble
212. Nelken J., Gdańska 68, meble
213. Najmow Ab., Piłsudskiego 27, meble
214. Ofenbach J., Narutowicza 8, meble
215. Orbach R., Piotrkowska 88, meble
216. Preis Sz., Zielona 5/7, meble
217. Pacanowski M., Wólczańska 45, meble
218. Przytycki M., Wólczańska 45, meble
219. Policka S., 6-go Sierpnia 55, meble
220. Parzęczewski Sz., Targowa 39, meble
221. Pinczewska R., Przejazd 30, meble
222. Prussak S., Zachodnia 65/67, meble
223. Puhan A., Targowa 15, meble
224. Rozenberg E., Zielona 40, meble
225. Rumiński St., Gdańska 59, meble
226. Rotberg Ch., Gdańska 66, meble
227. Rabinzon Sz., Piotrkowska 26, zegar
228. Reingold H. J., Piotrkowska 88, meble
229. Rozenewajg M., Wólczańska 45, meble
230. Rawski A., 6-go Sierpnia 37, meble
231. Rozenblum S., Narutowicza 9, wina, wódki i likiery
232. Rakowski W., Piotrkowska 3, meble

- | | |
|---|---|
| <p>235. Seidel i S-ka, Gdańska 66, maszyna do pisania, meble</p> <p>234. Sochaczewski I., Targowa 41, maszyna do szycia</p> <p>235. Szyfman W., Narutowicza 4, konfekcja męska</p> <p>236. Szymca B., 6-go Sierpnia 19, maszyna do szycia, meble</p> <p>237. Sobolewski J., Narutowicza 9, meble</p> <p>238. Sawicki R., Piłsudskiego 55, meble</p> <p>239. Sztokmiller J., Przejazd 86, maszyna do szycia, meble</p> <p>240. Sonnenberg A., Przejazd 66, meble</p> <p>241. Stollor A., Przejazd 50, 20 krzeseł wiedeńskich</p> <p>242. Szpiro D., Targowa 53, meble, galanterja</p> <p>245. Traube N., Narutowicza 5, patefon, meble</p> <p>244. Tempel S., Narutowicza 5, kasa ogniotrwała, meble</p> <p>245. Tauman M., Piotrkowska 53, meble</p> <p>246. Tabak D., Wólczańska 43, meble</p> <p>247. Tempel I., Wólczańska 57, meble</p> <p>248. Trop J., Targowa 41, meble</p> <p>249. Tomaszewski G. K., Przejazd 41, meble</p> <p>250. Wróblewski J., Wólczańska 43, maszyna do szycia, meble</p> <p>251. Weinberger S., Wólczańska 45, meble</p> | <p>252. Widawski M., 6-go Sierpnia 34, meble</p> <p>253. Wilinger D., 6-go Sierpnia 28, meble</p> <p>254. Wajnreich M., 6-go Sierpnia 19, meble</p> <p>255. Wieruszewski Z., Magistracka 14, maszyna do szycia, meble</p> <p>256. Wieczorek L., Targowa 41, meble</p> <p>257. Warszawska S., Cegielniana 55, kredens</p> <p>258. Wruk A., Przejazd 75, meble</p> <p>259. Wojtaniak A., Przejazd 55, maszyna do szycia, meble</p> <p>260. Wojcikowska B., Przejazd 51, maszyna do szycia</p> <p>261. Wojciechowski A., Targowa 9, meble</p> <p>262. Wyszegrodzki A., Składowa 26, meble</p> <p>263. Wenske Fr., Targowa 15, meble</p> <p>264. Zawadzki Izaak, Śródmiejska 26, meble</p> <p>265. Zysman S., Śródmiejska 50, maszyna do szycia</p> <p>266. Zelman M., Zielona 50., meble</p> <p>267. Zalc M., 6-go Sierpnia 26, meble</p> <p>268. Zdrojewski R., 6-go Sierpnia 22, meble</p> <p>269. Ziegler F. E., Przejazd 102, maszyna do pisania, kasa</p> |
|---|---|

Oplata za prawo jazdy po mieście:

- | | |
|--|--|
| <p>270. Heyman St., Żeromskiego 68, maszyna do pisania</p> <p>271. Przemysł Jedwabny, Cegielniana 13, maszyna do pisania</p> <p>272. Rozenzweig A., Zachodnia 61/63, garderoba</p> | <p>273. Rozenzweig A., Zachodnia 61/63, kredens</p> <p>274. Ryczywół J., Targowa 12, maszyna do szycia, meble</p> <p>275. Szyper J., Przejazd 100, maszyna do pisania, meble</p> |
|--|--|

Podatek od zbytku mieszkaniowego:

276. Wajnsztat N., Zachodnia 66, meble

Podatek od nieruchomości, placów budowlanych i umów:

- | | |
|--|--|
| <p>277. Abramson Łaja, 6-go Sierpnia 37, pianino ibiurko</p> <p>278. Abramowicz L., Zawadzka 12, kredens</p> | <p>279. Asz Owsiej, Dowborczyków 5, maszyna do pisania i meble</p> <p>280. Bekier A., Al. Kościuszki 27, meble</p> <p>281. Buchwajc Sz., Cegielniana 11, pianino i kredens</p> |
|--|--|

- | | |
|---|---|
| <p>282. Beutler August i C., Lipowa 90/92, meble</p> <p>283. Berliner M. Kamienna 3, 2 maszyny do szycia, meble</p> <p>284. Berndt A. i E. Podleśna 10, radjo meble</p> <p>285. Drapisz E., Piotrkowska 64, radjo i meble</p> <p>286. Engel H., Cegielniana 18, pianino i maszyna do pisania i meble</p> <p>287. Frydman, Cegielniana 2, maszyny blacharskie, wanny i biurko</p> <p>288. Fial J., 28 p. Strz. Kan. 40, maszyna do pisania, kasa</p> <p>289. Goepfert K., Sp. Akc., Podleśna 3-9, maszyna do pisania, meble biurowe</p> <p>290. Garfinkiel M., Zagajnikowa 33, meble</p> <p>291. Goldring Ch. M., Piotrkowska 50, 2400 mtr. towaru</p> <p>292. Gastfried J., Wólczańska 2, lustro</p> <p>293. Gutman P., Południowa 16, meble</p> <p>294. Hocherman W. J., Piotrkowska 120, szafa</p> <p>295. Hamburger S., Lipowa 20, meble</p> <p>296. Hadrian E., Narutowicza 96, pianino, 2 maszyny do pisania, meble</p> <p>297. Hirsz R., Gdańska 68, meble</p> <p>298. Hurwicz Sz., Gdańska 92, meble</p> <p>299. Kurc R., Cegielniana 12, meble</p> <p>300. Kon D., Południowa 24, maszyna do szycia, meble</p> <p>301. Krauze O., Cegielniana 55, meble</p> <p>302. Kantor A., Piotrkowska 72, kasa ogniotrwała</p> | <p>303. Lipski L., Cegielniana 16, meble</p> <p>304. Lehman J., Piotrkowska 79, meble</p> <p>305. Landau H., Wólczańska 18, meble</p> <p>306. Milkerowa M., Piotrkowska 15, pianino, radjo i meble</p> <p>307. Margulies N., Sienkiewicza 10, maszyny do pisania i meble</p> <p>308. Neuhaus B., Kilińskiego 46, maszyna do pisania, kasa i meble</p> <p>309. Porański H., Leszno 33, kasa, wóz, patefon i radjo</p> <p>310. Przygoda A., Cegielniana 9, fortepian i maszyna do pisania</p> <p>311. Popławski W., Zakątna 80, szafa</p> <p>312. Rozenberg D., Narutowicza 49, meble</p> <p>313. Rubinsztajn R., Piotrkowska 50, meble</p> <p>314. Rozenberg B., Południowa 31, maszyna do szycia i meble</p> <p>315. Rabinowicz J. H., Piłsudskiego 50, meble</p> <p>316. Stein H. i D., Leszno 41/43, meble</p> <p>317. Talmud Sz., Zakątna 13, meble</p> <p>318. Tymowski St., Południowa 6, maszyna do szycia, meble</p> <p>319. Weksler Sz., Cegielniana 9, meble</p> <p>320. Zylberberg A., Zachodnia 54, meble</p> <p>321. Zylbersztajn Sz., Zachodnia 58, meble</p> <p>322. Zylberszac A., Żeromskiego 53, meble</p> |
|---|---|

Oplaty na rzecz Funduszu Bezrobocia:

- | | |
|--|--|
| <p>323. Zylbersztajn I. M., Śródmiejska 68, meble</p> <p>324. Gastfreund J. W., Zawadzka 16-a, meble</p> <p>325. Jachimowicz J. M., Al. Kościuszki 10, krosno tkackie</p> <p>326. Aronzon A. A., Al. Kościuszki 10, kasa ogniotrwała</p> | <p>327. Dawidowicz J. i S-ka, Zakątna 34, meble</p> <p>328. Pałaszewski Fr., Sp. Akc., Zakątna 39, kasa ogniotrwała</p> <p>329. Landau B., Zakątna 23, meble</p> <p>330. Rotberg J. I. B-cia, Piotrkowska 31, 2 szt. towaru</p> <p>331. Fuks I., Zakątna 57, meble</p> <p>332. Wolf M., Narutowicza 5, meble</p> |
|--|--|

Oplaty na rzecz Zakładu Ubezpieczeń:

- | | |
|--|---|
| <p>333. „Ka-Pe-We”, Kościuszki 21, maszyna do pisania i biurko</p> | <p>334. Hirszberg i Porański, Leszno 33, auto, wóz</p> <p>335. Rotband L., Zielona 6, meble, kasa</p> |
|--|---|

Zlecenia różne:

- | | |
|---|--|
| 356. Szer H. i S., małż., Kilińskiego 41, meble | 357. Bławat H., 28 p. Strz. Kan. 27, kredens |
|---|--|

W DNIU 2 WRZEŚNIA 1932 roku MIĘDZY GODZ. 9 RANO, a 4 PO POŁUDNIU.

Podatek lokalowy:

- | | |
|---|--|
| 358. Bartoszewski M., Napiórkowskiego Nr. 157, maszyna do szycia, meble | 352. Mastbaum N., Abramowskiego 42, meble |
| 359. Butszak A., Piotrkowska 179, maszyna do szycia | 353. Matuszewski Wł., Wiznera 3, maszyna do szycia |
| 340. Brzeziński H., N.-Zarzewska 5, maszyna rękawiczarka, meble | 354. Offman M., Piotrkowska 167, meble |
| 341. Denys J., Obywatelska 70, meble | 355. Oleczak J., Rzgowska 75, szafa |
| 342. Dynys A., Obywatelska 66, krowa | 356. Płoszaj St., Wiznera 24, meble |
| 343. Dresler Wł., Napiórkowskiego 100, szafa | 357. Suwalska Br., Napiórkowskiego 53, szafa |
| 344. Fiszel I., N.-Zarzewska 2, maszyna do szycia, meble | 358. Stelle A., Fabryczna 2, meble |
| 345. Fryd B., N.-Zarzewska 2, meble | 359. Pelta M., Główna 57, meble |
| 346. Grobelny St., Napiórkowskiego 55, meble | 360. Radke M., Obywatelska 62, meble |
| 347. Hofer M., Fabryczna 5, meble | 361. Runge E., Obywatelska 26, meble, patefon |
| 348. Jantczak St., Napiórkowskiego 7, meble | 362. Staniszevska A., Rzgowska 77, meble |
| 349. Kappe, Rzgowska 77, maszyna do szycia, meble | 363. Szymański Fr., Wiznera 12, meble |
| 350. Koplowicz J., Kilińskiego 154, lustra | 364. Urbański Fr., Kilińskiego 145, meble |
| 351. Morgentaler L., Główna 51, meble | 365. Ulinower Sz., Główna 9, meble, kasa |
| | 366. Wenske A., Nawrot 7, meble |
| | 367. Waksman M., Napiórkowskiego 5, mąka |
| | 368. Zylberszac I., Główna 67, meble |
| | 369. Zand I., N.-Zarzewska 4, szafa |

Opłaty za prawo jazdy po mieście:

- | | |
|---|---|
| 370. Krawczyk M., N.-Pabjanicka 23, taksówka | 373. Milke Wł., Wandy 3/4, meble |
| 371. Krzyżanowski J., Kijowska 7, meble | 374. Pawłowski I., Rokicińska 18, meble |
| 372. Kartasiński A., Kilińskiego 85, maszyna do pisania | 375. Polończyk J., Krakusa 12, meble |

Podatek od przedmiotów zbytku:

376. Kartasiński A., Piotrkowska 113, maszyny do pisania i liczenia

Podatek od nieruchomości i placów budowlanych:

- | | |
|---|--|
| 377. Asz. M., Ewangelicka 7, meble | 383. Kozłowski K., Kilińskiego 158, meble |
| 378. Buchole E., Kilińskiego 145, meble | 384. Kryształ A., Główna 60, 100 garniturów męskich |
| 379. Denys A., Obywatelska 66, 2 krowy | 385. Kahne I. M., Kilińskiego 206, 2 maszyny do szycia, meble |
| 380. Danielewski J., Kilińskiego 124, pianino i kredens | 386. Klajn Z., Rzgowska 4, pianino, maszyna do pisania i meble |
| 381. Fischer M., Piotrkowska 177, maszyna do pisania i kasa | 387. Koch E., N.-Senatorska 12, meble |
| 382. Juraszek L. W., Nawrot 88, maszyna do pisania | |

- | | |
|--|---|
| <p>588. Kaźmierski W., Napiórkowskiego 152, fisharmonja, maszyna do szycia i meble</p> <p>589. Kestenberg D., N.-Targowa 26, 2 fortepiany i meble</p> <p>590. Posiada K. i R., Przędzalniana 114, meble</p> <p>591. Landau A. Sukc., 28 p. Strz. Kan., 52, kasa ogniotrwała</p> <p>592. Landau A. S., Sukc., Al. Kościuszki Nr. 39, meble</p> <p>593. Malec M., N.-Zarzewska 12, garderoba i radjo</p> <p>594. Modrow H., Nawrot 7, maszyna do szycia i meble</p> <p>595. Markiewicz J., Nowa 8, kozetka</p> <p>596. Müller J., Sp. Akc., Senatorska 27, maszyna do pisania, meble</p> <p>597. Majewska W., Napiórkowskiego 129, kredens</p> | <p>598. Marcinkowska F., Sucha 2, maszyna do szycia i meble</p> <p>599. Pelt M., Główna 57, meble</p> <p>400. Rogozińska R., Główna 9, pianino i meble</p> <p>401. Schwartz H., Henryka 14, deski</p> <p>402. Szmeller E., Kilińskiego 192, maszyny i meble biurowe</p> <p>403. Smarzyński, Miłobędzki i Malewski, N.-Senatorska 7, maszyny i meble</p> <p>404. Srebrny M., Kopernika 19, meble</p> <p>405. Suwalski A. i J., Kilińskiego 207, meble</p> <p>406. Stypułkowski J., Przejazd 6, maszyna do pisania i meble</p> <p>407. Sobczyk J., Głęboka 12, maszyna do szycia</p> <p>408. Wencke A., Targowa 15, meble</p> <p>409. Ziegler Fr., Przejazd 102, meble i 100 pud. emalji.</p> <p>410. Zoner O., Narutowicza 13, meble</p> |
|--|---|

Oplaty na rzecz Funduszu Bezrobocia:

- | | |
|--|--|
| <p>411. Goepfert K. i S-ka, Podleśna 3, maszyna do pisania i meble</p> <p>412. Kinderman Fr., Sp. Akc., Łąkowa 1, 2 krosna</p> | <p>413. Lesz A. i Latuszkiewicz A., Lipowa 85, kasa</p> <p>414. „Lipowianka“, Lipowa 85, meble biurowe i prasa</p> |
|--|--|

Oplaty na rzecz Zakładu Ubezpieczeń od wypadków:

- | | |
|--|---|
| <p>415. Gelbhardt J. L., Piotrkowska 8, maszyna do pisania</p> <p>416. „Najer Folsblat“, Piotrkowska 21, maszyna do pisania</p> <p>417. Tietzen T., Andrzeja 78, maszyna do pisania i liczenia, kasa</p> | <p>418. Goepfert K., Podleśna 3, kasa</p> <p>419. Kinderman Fr., Andrzeja 63, 2 krosna tkackie</p> <p>420. Lesz A. i Latuszkiewicz, Lipowa 85, maszyna do pisania</p> |
|--|---|

Oplaty na rzecz Państwowego Funduszu Drogowego:

- | | |
|--|---|
| <p>421. Zagojewski i Płuciennik, Kresowa 28, meble</p> <p>422. Nawrocki W., Sienkiewicza 67, meble</p> <p>423. Kulesza W., Sienkiewicza 54, meble, radjo</p> | <p>424. B-cia Poznańscy, Piotrkowska 144, auto</p> <p>425. B-cia Poznańscy, Piotrkowska 144, auto</p> |
|--|---|

Zlecenia różne:

426. Dalig E., Piotrkowska 225, meble